

Al Vènt ad Tramontâna e al Sôl

Un dë al Vènt ad Tramontâna e al Sôl i quistiunâvan parchë òn al pretendîva d'ëssar più fòrt che cl'ãtar. A un sèrt pûnt i véddan un viasadôr che al gnîva avãnti involupà ind al tabàrr. I du litigãnt alôra i decidan che al più fòrt al sarévv-a-stà quell ch'l arévv cavà al tabàrr dal viasadôr.

Al Vènt ad Tramontâna al tachì a supîar dimóndi fòrt, ma più al supîâva e più al viasadôr al s involupâva ind al tabàrr, tãnt che ala fin al duvì lasâr pèrdar. Al Sôl alôra al tachì a spléndar in cêl, e dôpp pòc al viasadôr, dal câld ch'al patîva, as cavì al tabàrr. E fù acsë² che la Tramontâna la duvì atgnóssar che al Sôl l'êra più fòrt che là.

Nota 1 - il parlante appartiene a una generazione che, per influsso italiano, ha riportato la pronuncia di *ã* verso *â*, da cui proviene storicamente. Lo indichiamo nella trascrizione, a questo punto anche notando quando i participi passati *involupã*, *stã*, *cavã*, essendo inseriti nella frase, si pronunciano con vocale breve (in questa registrazione, per i motivi detti, *à* anziché *ã*), nonostante la cosa, in una grafia che tiene conto della pronuncia delle parole isolate, non sarebbe necessaria. D'altro canto, questa versione è interessante in quanto mostra l'uso del passato remoto, le cui forme sono evidentemente ancora ricordate malgrado tale tempo verbale sia in forte arretramento nella pianura modenese.

Nota 2 - nel testo scritto *E a fù acsè*, con il soggetto fittizio *a*.